

<b>Vorlage</b>  Federführende Dienststelle: Bezirksvertretung Aachen-Mitte/Geschäftsstelle Beteiligte Dienststelle/n:	Vorlage-Nr: BA 0/0071/WP17 Status: öffentlich AZ: Datum: 17.11.2017 Verfasser:						
<b>Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der          Bezirksvertretung Aachen-Mitte vom 08.11.2017          (öffentlicher Teil)</b>							
<b>Beratungsfolge:</b>  <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="188 712 376 741">Datum</th> <th data-bbox="384 712 954 741">Gremium</th> <th data-bbox="962 712 1374 741">Zuständigkeit</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="188 745 376 775">06.12.2017</td> <td data-bbox="384 745 954 775">Bezirksvertretung Aachen-Mitte</td> <td data-bbox="962 745 1374 775">Entscheidung</td> </tr> </tbody> </table>		Datum	Gremium	Zuständigkeit	06.12.2017	Bezirksvertretung Aachen-Mitte	Entscheidung
Datum	Gremium	Zuständigkeit					
06.12.2017	Bezirksvertretung Aachen-Mitte	Entscheidung					

**Beschlussvorschlag:**

Die Bezirksvertretung Aachen-Mitte genehmigt die Niederschrift über die Sitzung vom 08.11.2017 (öffentlicher Teil).

**Anlage/n:**

Niederschrift über die Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Mitte vom 08.11.2017 (öffentlicher Teil)

**N i e d e r s c h r i f t**  
**öffentliche/nichtöffentliche Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-**  
**Mitte**

30. November 2017

---

<b>Sitzungstermin:</b>	Mittwoch, 08.11.2017
<b>Sitzungsbeginn:</b>	17:00 Uhr
<b>Sitzungsende:</b>	19:20 Uhr
<b>Ort, Raum:</b>	Sitzungssaal Haus Löwenstein, Haus Löwenstein

---

Anwesende:

Frau Marianne Conradt

Bezirksbürgermeisterin

Ratsherr Patrick Deloie

Frau Andrea Derichs

Frau Marlies Diepelt

Herr Bertram Eckert

Ratsherr Achim Ferrari

Frau Helga Gaube

Herr David Hasse

Ratsherr Klaus-Dieter Jacoby

Frau Alla Katanski

Herr Hans Keller  
Herr Lasse Klopstein  
Ratsherr Jörg Hans Lindemann  
Herr Bruno Meyer  
Herr Joachim Moselage  
Herr Dr. Ralf Gerhard Otten  
Herr Manfred Reinders  
Ratsherr Horst Schnitzler  
Ratsfrau Melanie Astrid Seufert

als Gast:

Herr Lewandowski ASEAG

von der Verwaltung:

Frau Clemens FB 02/200  
Frau Mans FB 61/300  
Herr Dupont B 0

als Schriftführerin:

Frau Willems B 0

## **Tagesordnung:**

### Öffentlicher Teil

- 1 **Eröffnung der Sitzung**
  
- 2 **Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Mitte vom 06.09.2017  
(öffentlicher Teil)  
Vorlage: BA 0/0062/WP17**
  
- 3 **Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Mitte vom 04.10.2017  
(öffentlicher Teil)  
Vorlage: BA 0/0068/WP17**
  
- 4 **Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner**
  
- 5 **Erdgasfernleitung Zeelink I - Stellungnahme im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens  
Vorlage: FB 61/0795/WP17**
  
- 6 **Baumaßnahme im Rahmen des Betreuungsangebotes;  
hier: Kita Stettiner Straße**
  
- 7 **Grenzüberschreitender elektromobiler ÖPNV mit dem CharlemagnEbus im Rahmen des INTERREG Förderprojektes "EMR-Connect"  
Vorlage: FB 61/0796/WP17**
  
- 8 **Kasernenstraße und Im Mariental;  
hier: Wiederherstellung der öffentlichen Infrastruktur nach Investorenneubau  
Vorlage: FB 61/0803/WP17**

- 9      **Radvorrangrouten auf dem inneren Grabenring**  
**Ratsantrag Grüne vom 21.06.2017**  
**Vorlage: FB 61/0797/WP17**
- 10     **Wettbewerb "Charlottenstraße / Sophienstraße"**  
**hier: Auslobungstext**  
**Vorlage: FB 61/0801/WP17**
- 11     **Ausbauprogramm der städtischen Grundschulen - Verbesserung des Raumangebotes;**  
**hier: Ausführungsbeschluss für KGS Michaelsbergstr.**  
**Vorlage: FB 45/0401/WP17**
- 12     **Erweiterung der KiTa Schillerstraße 10**  
**Vorlage: FB 45/0432/WP17**
- 13     **Mitteilungen**

Nichtöffentlicher Teil

- 1      **Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Mitte**  
**vom 06.09.2017**  
**(nichtöffentlicher Teil):**  
**Vorlage: BA 0/0063/WP17**

- 2 **Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Mitte vom 04.10.2017**  
**(nichtöffentlicher Teil):**  
**Vorlage: BA 0/0069/WP17**
  
- 3 **Verwendung der bezirklichen Mittel 2017:**  
**Vorlage: BA 0/0064/WP17**
  
- 4 **Verwendung der bezirklichen Mittel 2017:**  
**Vorlage: BA 0/0065/WP17**
  
- 5 **Mitteilungen:**

## **Protokoll:**

Öffentlicher Teil

### **zu 1 Eröffnung der Sitzung**

Frau Bezirksbürgermeisterin Conradt begrüßt die Anwesenden zur 34. Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Mitte. Insbesondere begrüßt sie Frau Kerff, Inhaberin des Restaurants „Altes Torhaus“ und Frau Schütz-Lembach vom Verein zur Förderung der Agenda21-Partnerschaft Aachen-Kapstadt e. V

Im Namen der Bezirksvertretung Aachen-Mitte bedankt Frau Conradt sich bei Frau Kerff für die gute, stilvolle Bewirtung mit südafrikanischen Tapas und Getränken anlässlich der Einweihung des Nelson-Mandela-Parks auf dem Gelände des alten Klinikums in der Goethestraße.

Hiernach stellt Frau Schütz-Lembach die Arbeit des Vereins Aachen-Kapstadt vor und dankt den Bezirksvertretungsmitgliedern für die Benennung des Parks nach Nelson-Mandela.

Frau Conradt dankt Frau Schütz-Lembach für ihren Vortrag und geht sodann auf die Tagesordnung der heutigen Sitzung ein, wobei sie darauf hinweist, dass TOP 6 „Baumaßnahme im Rahmen des Betreuungsangebotes; hier: Kita Stettiner Straße“ verwaltungsseitig zurückgezogen wurde.

Herr Dr. Otten regt an, TOP 5 „Erdgasfernleitung Zeelink I – Stellungnahme im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens“ in der nächsten Sitzung zu beraten. Das Thema werde am 28.11.2017 auch im Bürgerforum behandelt; in der Sitzung der Bezirksvertretung am 06.12.2017 lägen dann alle Informationen vor. Ferner schlägt er vor, TOP 8 „Kasernenstraße und Im Mariental; hier: Wiederherstellung der öffentlichen Infrastruktur nach Investoreneubau“ ebenfalls am 06.12.2017 zu beraten, da die Vorlage keine Pläne enthalte und es hier keinen dringenden Handlungsbedarf gebe.

Herr Jacoby vermisst den Antrag der Fraktionen CDU und SPD zum Thema „Verbesserung der Verkehrssituation Schopenhauerstraße / Trierer Straße bis zur Neuhausstraße“ auf der Tagesordnung und fragt an, ob die Beratung in der nächsten Sitzung erfolgen kann. Herr Dupont nimmt hierzu Stellung und führt aus, die Verwaltung werde informiert, eine Vorlage zum Thema so schnell wie möglich zu fertigen.

Herr Klopstein schlägt vor, die Tischvorlage „Erweiterung der Kita Schillerstraße 10“, die erst kurz vor der Sitzung vorgelegt wurde, heute nicht zu beraten.

Einvernehmlich stimmt die Bezirksvertretung Aachen-Mitte der geänderten Tagesordnung zu.

**zu 2 Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Mitte vom 06.09.2017**

**(öffentlicher Teil)**

**Vorlage: BA 0/0062/WP17**

Frau Derichs macht folgende Anmerkungen zur Niederschrift:

Ihre Frage zu TOP 15 „Kleinmaßnahmen – Prioritätenliste 2017“ betreffend die Kostenerhöhung von 12.000,00 € auf 17.000,00 € (Seite 16, Absatz 1) sei bisher nicht beantwortet worden.

Die Frage im Absatz 2 auf Seite 16 bezog sich auf die Prioritätenliste Kleinmaßnahmen, nicht, wie im Protokoll festgehalten, auf die Straßenbeleuchtungsanlagen. Hierzu sei um eine lesbare Liste mit Erläuterungen gebeten worden, da die vorliegende Liste weder vollständig noch aussagekräftig war.

Auch seien folgende weitere Fragen gestellt worden:

Wie kommt die Prioritätenliste für Kleinmaßnahmen zustande, wie wird priorisiert? Gibt es ein ähnliches Punktesystem, wie bei der Prioritätenliste Straßenbeleuchtung?

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Aachen-Mitte genehmigt die Niederschrift über die Sitzung vom 06.09.2017 (öffentlicher Teil).

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig, 3 Enthaltungen (wegen Nichtteilnahme)



**zu 3 Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung der Bezirksvertretung Aachen-Mitte vom  
04.10.2017  
(öffentlicher Teil)  
Vorlage: BA 0/0068/WP17**

Herr Dupont teilt mit, dass Herr Lohe für das Nichtvorliegen der Niederschrift um Entschuldigung bitte und zugesagt habe, die Niederschrift für die nächste Sitzung vorzulegen.

**zu 4 Fragestunde für Einwohnerinnen und Einwohner**

Mündliche Fragen werden nicht gestellt. Schriftliche Fragen liegen nicht vor.

**zu 5 Erdgasfernleitung Zeelink I - Stellungnahme im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens  
Vorlage: FB 61/0795/WP17**

Der Tagesordnungspunkt wurde vertagt.

**zu 6 Baumaßnahme im Rahmen des Betreuungsangebotes;  
hier: Kita Stettiner Straße**

Der Tagesordnungspunkt wurde verwaltungsseitig zurückgezogen.

**zu 7 Grenzüberschreitender elektromobiler ÖPNV mit dem Charlemagnebus im Rahmen des  
INTERREG Förderprojektes "EMR-Connect"  
Vorlage: FB 61/0796/WP17**

Herr Klopstein sieht die „Insellösung“, die seiner Meinung nach hier geschaffen werde, kritisch und stimmt dem Beschlussvorschlag der Verwaltung nicht zu.

Frau Clemens, Geschäftsführerin AG Charlemagne, nimmt zu den Fragen von Herrn Klopstein und Herrn Deloie betreffend Ladestation Stellung.

Im Verlauf der sich anschließenden Diskussion, an der Herr Ferrari, Herr Hasse, Herr Deloie und Herr Dr. Otten teilnehmen, regt Herr Ferrari an, Bedenken etc. sollten in einer weiteren Vorlage der Verwaltung Berücksichtigung finden.

Herr Dr. Otten betont, dass Bedenken zu Beginn einer Diskussion mit eingebracht werden sollten, um in die Planung mit aufgenommen werden zu können. Er schließt sich dem Beschlussvorschlag an.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Aachen-Mitte nimmt den Bericht der Verwaltung zur Kenntnis. Sie empfiehlt dem Mobilitätsausschuss, den Planungsbeschluss gemäß Lageplan in Anlage 1 für die Einrichtung einer Bushaltestelle mit Lademöglichkeit für die Linie 44 in der Hackländerstraße zu fassen. Die Verwaltung wird beauftragt, weitere Details zur Errichtung und zum Betrieb der Ladeinfrastruktur mit Arriva abzustimmen und das konkretisierte Umsetzungskonzept sowie die Ausbauplanung in einer weiteren Vorlage darzustellen.

Hierin sind auch die eventuell erforderlichen Mehrleistungen für betriebliche Anpassungen der Linie 44 zu Schwachverkehrszeiten an Wochenenden und Feiertagen darzustellen.

**Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich, 1 Gegenstimme

**zu 8 Kasernenstraße und Im Mariental;**

**hier: Wiederherstellung der öffentlichen Infrastruktur nach Investorenneubau**

**Vorlage: FB 61/0803/WP17**

Der Tagesordnungspunkt wurde vertagt.

**zu 9 Radvorrangrouten auf dem inneren Grabenring**

**Ratsantrag Grüne vom 21.06.2017**

**Vorlage: FB 61/0797/WP17**

Frau Gaube begrüßt die Vorlage.

Herr Moselage stimmt dem Beschlussvorschlag der Verwaltung zu.

Herr Lindemann regt an, das Thema nach dem Beteiligungsverfahren zeitnah der Bezirksvertretung Aachen-Mitte und dem Mobilitätsausschuss wieder vorzulegen und liest folgenden geänderten Beschlussvorschlag vor:

„Die Bezirksvertretung Aachen-Mitte nimmt die Ausführungen der Verwaltung zur Kenntnis und empfiehlt dem Mobilitätsausschuss, die Verwaltung zu beauftragen, eine Voruntersuchung zur Führung des Radverkehrs auf dem Grabenring durchzuführen, um

- die unterschiedlichen, zum Teil widersprüchlichen Ansprüche an die Nutzung dieses öffentlichen Raumes zusammenzutragen,
- die jeweiligen Vor- und Nachteile einzuschätzen und abzuwägen
- und auch schon erste grobe Ideen möglicher Lösungen zu skizzieren.

Zu diesem Zweck kann auch ein Beteiligungsverfahren zu den unterschiedlichen Nutzungsarten und zur zukünftigen Erreichbarkeit der Innenstadt durchgeführt werden.

Das Ergebnis dieser Voruntersuchung soll der Bezirksvertretung Aachen-Mitte und dem Mobilitätsausschuss möglichst zeitnah vorgelegt werden.

Der Ratsantrag 283/17 gilt damit als behandelt.“

Wegen des umfangreichen Beschlussvorschlags wird die Sitzung für einige Minuten zur Beratung unterbrochen.

Hiernach schlägt Herr Moselage vor, die Beschlussempfehlung dahingehend zu ändern, dass ein Beteiligungsverfahren durchgeführt werden **soll**.

Nach dem Wortbeitrag von Herrn Eckert schließt die Bezirksvertretung Aachen-Mitte sich den Anregungen von Herrn Lindemann und Herrn Moselage an und beschließt wie folgt.

#### **Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Aachen-Mitte nimmt die Ausführungen der Verwaltung zur Kenntnis und empfiehlt dem Mobilitätsausschuss, die Verwaltung zu beauftragen, eine Voruntersuchung zur Führung des Radverkehrs auf dem Grabenring durchzuführen, um

- die unterschiedlichen, zum Teil widersprüchlichen Ansprüche an die Nutzung dieses öffentlichen Raumes zusammenzutragen,
- die jeweiligen Vor- und Nachteile einzuschätzen und abzuwägen
- und auch schon erste grobe Ideen möglicher Lösungen zu skizzieren.

Zu diesem Zweck soll auch ein Beteiligungsverfahren zu den unterschiedlichen Nutzungsarten und zur zukünftigen Erreichbarkeit der Innenstadt durchgeführt werden.

Das Ergebnis dieser Voruntersuchung soll der Bezirksvertretung Aachen-Mitte und dem Mobilitätsausschuss möglichst zeitnah vorgelegt werden.

Der Ratsantrag 283/17 gilt damit als behandelt.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig

**zu 10 Wettbewerb "Charlottenstraße / Sophienstraße"**

**hier: Auslobungstext**

**Vorlage: FB 61/0801/WP17**

Frau Gaube befürwortet das private Vorhaben und schließt sich dem Beschlussentwurf der Verwaltung an.

Herr Klopstein stellt die Frage, aus welchen Gründen nach § 34 geplant wird, obwohl im Februar ein Aufstellungsbeschluss für einen Bebauungsplan gefasst wurde und kritisiert, dass nur ein Vertreter der Politik in der Wettbewerbsjury vorgesehen ist.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Aachen-Mitte empfiehlt dem Planungsausschuss, den vorgelegten Entwurf der Auslobung als Grundlage für den Wettbewerb „Charlottenstraße / Sophienstraße“ zu beschließen.

**Abstimmungsergebnis:**

Einstimmig, 2 Enthaltungen

**zu 11 Ausbauprogramm der städtischen Grundschulen - Verbesserung des Raumangebotes;**

**hier: Ausführungsbeschluss für KGS Michaelsbergstr.**

**Vorlage: FB 45/0401/WP17**

Herr Klopstein kritisiert die nach Meinung seiner Fraktion unzureichende Kommunikation mit Schule und Elternschaft und fordert, dies vor dem weiteren Verfahren nachzuholen.

Herr Deloie teilt mit, dass viele Bedenken ausgeräumt worden sind und der Schulausschuss sich mehrheitlich dem Beschlussvorschlag der Verwaltung angeschlossen habe.

**Beschluss:**

Die Bezirksvertretung Aachen-Mitte nimmt die Entwurfsplanung und die Kostenberechnung zur Kenntnis und empfiehlt dem Schulausschuss, den Ausführungsbeschluss zu der Baumaßnahme zur Verbesserung des Raumangebotes an der KGS Michaelsbergstr. entsprechend der Vorlage zu fassen.

**Abstimmungsergebnis:**

Mehrheitlich, 1 Gegenstimme

**zu 12 Erweiterung der KiTa Schillerstraße 10**

**Vorlage: FB 45/0432/WP17**

Der Tagesordnungspunkt wurde vertagt.

**zu 13 Mitteilungen**

Es liegen schriftliche Mitteilungen vor.

Herr Dupont weist auf den Bürgerantrag zu Punkt 1 der Mitteilungen hin und führt aus, dass die Verwaltung hier einen dringenden Handlungsbedarf sehe. Eine Vorlage zum Thema werde voraussichtlich in der nächsten Sitzung vorgelegt.

Bezogen auf entsprechende Fragen von Frau Derichs und Herrn Dr. Otten teilt er folgendes mit:

- Nach Mitteilung des Aachener Stadtbetriebes werde an der Krefelder Straße (gefährliche Querungssituation) in Kürze ein Gitter eingebaut.
- Die Umsetzung des Mies-van-der-Rohe-Pavillons stehe kurz bevor; die notarielle Beurkundung des gegründeten Vereins habe einige Zeit gedauert.
- Bei einer Besichtigung vor Ort habe er keine Missstände auf der Brücke Krefelder Straße feststellen können.
- Die BMX- /Skateanlage soll voraussichtlich im Frühjahr 2018 errichtet werden.

Herr Deloie kritisiert, die Bezirksvertretung Aachen-Mitte sei über die Einrichtung der versenkbaren Poller im Bereich Markt nicht informiert worden und betont, dass die Bezirksvertretung über maßgebliche Vorhaben eine Information erhalten sollte.